

Різниця між to do і to make

Завдання на постановку дієслів to do і to make зустрічаються часто в різних видах тестів, починаючи від ЕГ і закінчуючи TOEFL. Саме тому просто необхідно добре розібратися в цій непростій темі. Сподіваюся, моя стаття вам у цьому допоможе.

Смислова різниця між to do і to make.

В англійській мові дієслово to do означає робити або виконувати яке-небудь (часто тривалий) дія чи роботу, яка часто не залишає видимих результатів, тоді як to make перекладається як робити, створювати, будувати, майструвати – тобто виконувати якусь дію, має видимий результат.

Вирази з дієсловом to do для опису дій без видимого результату.

- to do a crossword – вирішувати кросворд
- to do a research — робити дослідження
- to do a task – виконувати завдання
- to do the dishes – мити посуд
- to do exams – здавати іспити
- to do one's duty — виконувати обов'язок, обов'язки
- to do good (at maths) – встигати (з математики)
- to do (morning) exercises — робити (ранкове) зарядку
- to do the ironing– прасувати
- to do the laundry – прати
- to do lecturing читати лекції
- to do lessons – робити уроки
- to do time – відбувати строк у в'язниці
- to do a problem – вирішувати проблему
- to do some painting — малювати
- to do the shopping — робити покупки
- to do sports – займатися спортом

to do subjects – вивчати предмети

to do the suite up – привести в порядок квартиру

to do the room прибирати кімнату

to do translation – робити переклад

to do the washing – мити посуд

to do the washing up – умиватися

to do a line — зав'язати романтичні відносини

to do justice — відправляти правосуддя

to do military service — проходити військову службу

Зверніть увагу, що іноді to do також вживається у словосполученнях, що виражають дію, що має видимий результат:

to do one's hair — робити зачіску

to do one's nails – робити манікюр

Вирази з дієсловом to make для опису дій, які мають видимий результат.

to make a dress – плаття скроїти

to make a cup of tea – заварити чашку чаю

to make coffee – приготувати каву

to make food — готувати їжу

to make breakfast – приготувати сніданок

to make lunch – приготувати обід

to make dinner – приготувати вечерю

to make a meal – приготувати страву

to make a fire — розвести багаття

to make a note — робити запис

Існує також ряд виразів, to make, які позначають дії не мають видимого результату. Подібні вирази необхідно завчити, але про них трохи пізніше.

Інші вирази з to do i to make.

Різниця між to do і to make не настільки очевидна, як може здатися. Багато вирази з do та make просто необхідно запам'ятати – у них вживання do та make не піддається будь-яким правилам і логіці.

Випадки вживання to do.

- дієслово to do використовується у всіх виразах, так або інакше пов'язаних з роботою (зі словами job, work, business):

to do business with smb – мати ділові стосунки з ким-небудь

to do homework – виконувати домашнє завдання

to do housework – робити роботу по дому

to do one's job – робити свою роботу

to do work about the house – виконувати роботу по дому

to do accounts — вести облік, підводити баланс

to do piecework — працювати відрядно

- існує також ціла група виразів to do і різного роду прикметниками і іменниками, загальне значення яких зводиться до понять «добро» або «заподіювати зло»:

to do good — робити добро

to do one's best – намагатися зробити все можливе, все, що в силах

to do right – чинити правильно

to do evil – заподіювати зло, шкодити

to do wrong – вчинити неправильно, зіпсувати

to do harm – нашкодити

to do damage — завдавати шкоди

to do to violence — гвалтувати, ображати дією

- 3-ю групу становлять вирази, загальний зміст яких «допомогти, надати послугу»:

to do a favor – надавати послугу

to do someone a good turn – комусь зробити добру послугу

to do someone a good service – комусь зробити добру послугу

Вирази зі to make.

- дієслово to make вживається в ряді виразів із загальним змістом «заробити», «розбагатіти»:

to make a fortune – розбагатіти

to make money – заробляти гроші

to make a profit – отримати вигоду

to make one's living — зводити кінці з кінцями

to make a bargain — укласти угоду

to make a deal — укласти угоду

- існує цілий ряд виразів, to make, що позначають «щось сказати, виступити, прокоментувати»

to make a sound – видати звук

to make a speech – виступити з промовою

to make a report – виступати з доповіддю

to make an excuse – вибачитися

to make a comment — прокоментувати

to make a remark – зробити зауваження

to make a suggestion – зробити пропозицію

to make a statement – зробити заяву

to make an offer/proposal – зробити пропозицію

- to make вживається в наступних фразах, що позначають вибір, рішення:

to make a choice – вибрати, зробити вибір

make a decision – прийняти рішення

to make up one's mind – надумати, прийняти рішення, вирішити, зважитися

- у значенні пожартувати to make вживається в наступних фразах:

to make fun of — висміювати когось

to make a joke — пожартувати

to make fool of — дурити

- to make часто вживається у значенні, близькому до «скласти», «придумати»:

to make a will — скласти заповіт

to make a plan — придумати план

to make up a story – скласти історію

- і наостанок кілька тематичних «організаційних» фраз з to make

to make arrangements – домовитися, організувати

to make preparations – готуватися до чогось

Переходимо до виразів, де постановка to make не має логічного пояснення. Отже, ці вирази необхідно завчити:

to make an attempt — спробувати

to make a mess – влаштовувати безлад

to make oneself at home – влаштуватися як вдома

to make a habit — обзавестися звичкою

to make a call — зателефонувати

to make the most of the situation — вийти найкращим чином із ситуації

to make improvements — поліпшувати щось

to make an effort — спробувати

to make an exception — робити виняток

to make progress– прогресувати

to make friends – подружитися

to make a journey – здійснювати подорож

to make a mistake – робити помилку

to make a noise – шуміти

to make a promise – дати обіцянку

to make love – любити

to make war — воювати

to make a nuisance — набридати

to make a difference — відрізнятися

to make an enquiry – зробити запит

to make peace — миритися

to make trouble — створювати проблему

to make allowances for брати до уваги щось

to make a demand — вимагати.

to make sure переконуватися, упевнитися

to make certain – переконуватися

to make an impression — справляти враження

Тепер, сподіваюся, ви не станете задаватися питанням, як сказати to do a favour або to make a favor, to do trouble або to make trouble